

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 37.017.7

Романцев Геннадий Михайлович

академик Российской академии образования, доктор педагогических наук, профессор, научный руководитель Российского государственного профессионально-педагогического университета, Екатеринбург (РФ).

E-mail: Gennadi.Romantsev@rsupu.ru

Шкабара Ирина Евгеньевна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, теории и методики обучения Нижнетагильского государственного социально-педагогического института (филиала) Российского государственного профессионально-педагогического университета, Нижний Тагил (РФ).

E-mail: irinashkabara@mai.ru

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ И КОЛЛЕКТИВНОЕ: ВЗГЛЯД СКВОЗЬ ПРИЗМУ СТАНОВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Аннотация. Цель статьи – анализ состояния и причин проблем современного российского воспитания и поиск решения данных проблем через урегулирование соотношения категорий «индивидуальное» и «коллективное» в воспитании подрастающих поколений.

Методология и методики исследования. Методологической основой исследования послужили аксиологический и антропологический подходы, позволившие выявить ценностно-смысловые ориентиры процесса воспитания и сконцентрировать внимание на человеке как базовой ценности и цели этого процесса. В ходе работы применялся теоретический анализ правительственных постановлений и указов, научной литературы, касающейся рассматриваемой темы; а также такие эмпирические методы, как беседа, наблюдение, анкетирование.

Результаты. Дана общая характеристика проблем современного российского воспитания и выявлены факторы, ставшие их причинами. Отмечены позитивные сдвиги в этой приоритетной сфере образования, в частности усилившееся за последнее время внимание со стороны государства и общества

к вопросам воспитания и возведение его в ранг одного из ключевых инструментов прогрессивного социокультурного развития страны.

Научная новизна. Показаны социальная значимость и исторический смысл категорий «индивидуальное» и «коллективное» для решения задач воспитания, их роль в формировании эмоционально-когнитивного единства представлений личности о самой себе, своем месте в мире, в системе межличностных отношений; при самоутверждении индивида и для сохранения, воспроизводства и развития современного российского общества.

Практическая значимость. Выделены перспективные направления содержания воспитания, отвечающего требованиям современного общества, государства и отдельно взятой личности.

Ключевые слова: воспитание, индивидуальное и коллективное, ценностные основания, идентичность, национальная гражданская идентичность.

DOI: 10.17853/1994-5639-2015-9-4-14

Romantsev Gennady M.

Academician, Russian Academy of Education; Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Scientific Director, Russian State Vocational Pedagogical University, Yekaterinburg, (RF).

E-mail: Gennadi.Romantsev@rsvpu.ru

Shkabara Irina E.

Candidate of Pedagogical Sciences, Assistant Professor, Department of Foreign Languages, Theory and Methods of Teaching, Nizhny Tagil State Social Pedagogical Institute, Branch of Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhny Tagil, (RF).

E-mail: irinashkabara@mai.ru

INDIVIDUAL AND COLLECTIVE: THE SIGHT THROUGH THE PRISM OF FORMATION OF NATIONAL CIVIL IDENTITY

Abstract. *The aim* of the study is the analysis of causes of the problems of modern Russian upbringing and the search for solutions to these problems through regulation of categories correlation «individual» and «collective» in education of rising generations.

Methods. Axiological and anthropological approaches put in the basis of methodology of the research have revealed the value and meaning and a focus on the person as the basic value and goal of upbringing. Theoretical analysis of government regulations and scientific literature on the study, and the empirical methods involving interview, observation, questioning are used in the research.

Results. The article gives the general characteristic of the problems of modern Russian education and identifies the factors which have become their causes. The positive developments in this priority field of education; in particular, recently increased attention from the state and society to the issues of education and rais-

ing it to the rank of one of the key instruments of progressive socio-cultural development of the country.

Scientific novelty. It is shown that «individual» and «collective» categories have the social importance and historical significance to meet the challenges of modern education and play the role in the formation of emotional and cognitive unity of the individual representations, own place in the world, in the system of interpersonal relations; approval of the social significance of the individual for conservation, reproduction and development of modern Russian society is pointed out.

Practical significance. Perspective directions of the upbringing content that meet modern requirements of society, the state and the individual, are emphasized.

Keywords: upbringing, individual and collective, values, identity, national civic identity.

DOI: 10.17853/1994-5639-2015-9-4-14

Индивидуальное и коллективное – это взаимосвязанные характеристики функционирования и развития общества, которые определяют социальность в аспекте индивидуального бытия людей и их контактов между собой [2, с. 169]. Проблема взаимозависимости данных категорий обсуждается в науке уже около двух столетий и наиболее активно рассматривается в философии, социологии и психологии. Главный вопрос, который хотят решить ученые, заключается, как пишет В. Е. Кемеров, в стремлении «выявить “внутреннюю” связь индивидуального и коллективного, т. е. увидеть соответствия и взаимопереходы в структурах коллективных организаций и формах бытия индивидов» [Там же, с. 169].

Педагогика как наука, изучающая особую, социально и личностно детерминированную деятельность по приобщению человека к жизни в обществе, не в меньшей степени интересуется вопросами определения социальности в аспекте индивидуального бытия людей и их контактов между собой. Причем интерес отечественных специалистов возрастает по мере роста проблем, возникающих на пути прогрессивного социокультурного развития страны.

Среди наиболее существенных препятствий развитию России за последние десять лет, наряду с проблемами во внешне- и внутривнутриполитической, региональной и экономической сферах, можно выделить проблемы социальной и гуманитарной сфер. В социальной сфере – это дальнейшее развитие науки, образования и здравоохранения, повышение уровней здоровья и жизни населения. В гуманитарной сфере, где фиксируется самая сложная ситуация, – это потребность в укреплении морали и нравственности общества, контроль его идейно-духовного состояния, воспита-

ние патриотизма [7]. Как показывает анализ современной психолого-педагогической литературы, а также собственные исследования авторов настоящей статьи, особую тревогу вызывает изменение ценностных ориентаций молодежи, зачастую негативное отношение к труду, утрата семейно-нравственных идеалов и культурных традиций.

Как наиболее значимые причины создавшейся ситуации, способствующие возникновению и усугублению перечисленных проблем, обычно называют экономические, социальные и политические процессы последних 20–25 лет, в результате которых российское общество не смогло консолидироваться вокруг общих целей и ценностей. Сформировавшиеся в России в 1990е гг. в результате беспрецедентного по сравнению с советской эпохой различия в доходах и потреблении новые группы населения – богатые, средние классы, средне- и малообеспеченные – образовали «постепенно усложняющуюся совокупность микросообществ, возникших по множеству оснований», среди которых ведущими выступили ценности, находившиеся в условиях острого противоборства [1, с. 62]. Разрушение советской идеологической системы, целенаправленно и системно насаждающиеся в сознании граждан модели обогащения и успеха любой ценой, поспешное и необдуманное копирование западных образцов как следствие процесса глобализации, которая начала оказывать влияние на все сферы жизни российского общества, в том числе и на сферу образования, препятствовали укреплению ценностного единства общества.

Следствием конфликта ценностей, как наиболее яркого и острого из всех типов социальных конфликтов, стало отсутствие единодушия в вопросах фундаментальных цивилизационных ценностей, девальвация идеалов старшего поколения, деформация традиционных для страны моральных норм и нравственных установок, утверждение индивидуалистических и эгоистических тенденций в формировании личности россиянина, потеря чувства общности, недоверие людей друг к другу, обществу и государству.

Столкновение ценностных оснований различных сфер общественной жизни (экономической, политической, социальной, духовной) чувствительно и в большей степени негативно отразилось на подрастающем поколении. В результате этого молодые люди, «не имеющие мировоззренческого стержня, утверждающего их жизнь, оказались в зоне риска, отчуждения от общечеловеческих ценностей, исторических знаний, от благоприятных условий социальной среды, формирующих полноценных граждан, специалистов, духовных личностей» [13, с. 95].

Осознание наличия этих проблем, понимание необходимости разрешить противоречия, лежащие в их основе, движет общественное и индивидуальное сознание в поиске путей использования человеком данных

ему от природы возможностей, формирования ценностных ориентаций и убеждений, его целостного развития, охватывающего физическую, эмоционально-чувственную и интеллектуальную сферы. Принципиально иная эпоха существования призывает к иной, чем было до этого, организации экономики, социокультурной жизни и системы образования.

Образование, как один из исторически сложившихся социальных институтов, сегодня как никогда призвано обеспечить развитие человека как личности и гражданина. Переход российского образования в новое качество требует изменения не только его устройства и функционирования, затрагивающего организационные, правовые, экономические и управленческие аспекты, что фактически происходит с начала 90х гг. прошлого столетия в виде непрекращающегося реформирования, но и изменений «глубинного характера», которые касаются методических, дидактических, воспитательных аспектов и требуют перестройки сознания работников образования, переподготовки педагогических кадров, накопления определенного опыта участия в решении сложных проблем [5, с. 5].

Линия, начатая в 2000 году Концепцией модернизации российского образования, была продолжена идеей национальной образовательной стратегии «Наша новая школа» (2009 г.) и разработанной в этом же году Концепцией духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России в сфере общего образования. Главной задачей, которую ставят эти документы, названо переориентирование педагогического сознания на воспитание молодого поколения в условиях обновленной России – становление хорошо образованных, высоконравственных и предприимчивых граждан, способных нести ответственность за судьбу страны. Среди последних актов, определяющих инновационное развитие системы образования и воспитания в нашей стране, следует назвать «Федеральную целевую программу развития образования на 2016–2020 годы», в которой подчеркивается необходимость создания «условий, обеспечивающих развитие мотивации и способностей подрастающих поколений в познании, творчестве, труде и спорте, формирование активной гражданской позиции, культуры здорового образа жизни» [8]. В недавно опубликованной «Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года» приоритетной задачей в сфере воспитания детей называется «развитие высоконравственной личности, разделяющей российские традиционные духовные ценности, обладающей актуальными знаниями и умениями, способной реализовать свой потенциал в условиях современного общества, готовой к мирному созиданию и защите Родины» [6]. Как подчеркивается в Стратегии, ее реализация призвана обеспечить в числе прочего укрепление общественного согласия, солидарности в воп-

росах воспитания детей, сохранение и упрочение традиционных семейных ценностей, снижение уровня негативных социальных явлений, формирование у детей патриотизма, чувства гордости за свою Родину, готовности к защите интересов Отечества и ответственности за будущее России [Там же].

Таким образом, становится ясно, что гипертрофированный за прошедшие годы уклон в сторону утверждения индивидуалистических и эгоистических тенденций в развитии личности подрастающих поколений вследствие неверно истолкованных и реализованных на практике идей личностно-ориентированного образования должен быть преодолен. Усиливающиеся в современном обществе тенденции индивидуализации не должны привести к катастрофе, символом которой может быть надгробная плита с надписью: «Здесь похоронено человечество, в котором каждый хотел счастья только для себя» [11]. Сохранение, воспроизводство и развитие личности должно быть возведено в ранг общегосударственных ценностей современного российского общества, не случайно воспитание и формирование российской гражданской идентичности сегодня рассматриваются в качестве базовой предпосылки укрепления российской государственности и консолидации граждан и названы главными ориентирами национального образования страны [3].

Идентичность (от лат. *identicus* – тождественный, одинаковый) означает эмоционально-когнитивное единство представлений о самом себе, своем месте в мире, в системе межличностных отношений [9]. Несмотря на то, что в строгом смысле слова идентичностью может обладать только индивид, так как только отдельному человеку присуще качество субъектности и только он способен соотносить или не соотносить с собой определенные значения, в современном социально-гуманитарном знании данный термин применяется и для описания социальных групп индивидов как относительно устойчивых, «тождественных самим себе» целостностей. В соответствии с этим различают

- *социальную идентичность* – отождествление себя с социальной позицией, или статусом;
- *культурную идентичность* – отождествление себя с культурной традицией;
- *этническую идентичность* – отождествление себя с определенной этнической группой;
- *групповую идентичность* – отождествление себя с той или иной общностью, или группой [4].

Психоаналитик и социальный мыслитель Э. Х. Эриксон (1902–1994), внесший большой вклад в развитие теории идентичности, определял лич-

ную (персональную) идентичность как «субъективное вдохновенное ощущение тождества и целостности» [14, с. 26]. Ученый рассматривал обретение идентичности как фазу развития индивида, тесно связанную с периодом социального становления личности. Утверждая единство личной и культурной идентичности, берущих начало в прошлом народа, Эриксон подчеркивал, что «мы имеем дело с процессом, “локализованным” в ядре индивидуальной, но также и общественной культуры, с процессом, который в действительности устанавливает идентичность этих двух идентичностей» [Там же, с. 31]. Придавая особое значение роли воспитания в процессе обретения идентичности, Эриксон писал: «Глядя на современную молодежь, иногда забывают, что формирование идентичности, хотя и носит в юности “кризисный характер”, в действительности является проблемой смены поколений. И не стоит забывать о том, что старшее поколение в какойто степени пренебрегло своим долгом и не предложило молодежи сильных идеалов, которые нужны для формирования молодого поколения» [Там же, с. 38]. С этими словами трудно не согласиться.

Идеалы воспитания – это представления об образе человека, имеющего приоритетное значение для общества в конкретных исторических и социокультурных условиях. Идеал воспитания для современной России – это высоконравственная личность, разделяющая российские традиционные духовные ценности, обладающая актуальными знаниями и умениями, способная реализовать свой потенциал в условиях современного общества, готовая к мирному созиданию и защите Родины [6]. Таким образом, можно сделать вывод, что одним из необходимых условий достойного существования нации в целом и каждого ее представителя в отдельности является прочная гражданская идентичность – одна из самых значимых идентичностей, в которой, по словам В. А. Тишкова, раскрывается связь со своей страной, большой и малой родиной, и которую часто называют патриотизмом или национальной идентичностью [12].

Национальная идентичность, как полагает П. И. Смирнов, складывается из двух взаимосвязанных компонент, обеспечивающих ее прочность:

1) объективной, которая состоит из совокупности социальных норм, возникающих на основе потребностей и ценностей, и которая может рассматриваться как «национальный характер (точнее, социальная струя в национальном характере, имеющая определяющее значение для характера»;

2) субъективной, в которой суммируется индивидуальное понимание отдельными представителями нации ее интересов, задач и функций, и которая может рассматриваться «как национальный менталитет, включающий мировоззрение и мироощущение» [10]. Следует заметить, что

именно эта сторона национальной идентичности отражена в толковании данного понятия в современных англоязычных словарях [15, 16].

Субъективный характер национальной идентичности иногда рассматривается как «мера личной идентичности, так как вопрос о ней позволяет человеку выразить свои предпочтения относительно принадлежности к стране или странам, национальности или национальностям» [17].

Субъективная компонента национальной идентичности формируется и закрепляется в ходе социального взаимодействия, в результате которого человек приобретает осознание общности со своей страной, ее историей, культурой, языком, народом, ее населяющим. Будучи непосредственно связанным с патриотическим воспитанием, процесс становления и развития национальной идентичности подразумевает формирование у подрастающего поколения патриотизма, чувства гордости за свою Родину, готовности к защите интересов Отечества, выработку собственной позиции по отношению к современным общественно-политическим процессам, происходящим в стране и мире, осмысление истории, духовных ценностей и достижений своей страны [9].

Сформированная таким образом идентичность как раз и позволяет регулировать соотношение индивидуального и коллективного, где индивидуальное не только не будет противопоставляться коллективному, но и будет выступать ядром и силой коллективного, способствовать сохранению, воспроизводству и развитию коммуникаций современного общества и различным видам коллективного. Именно на этом основании может и должно происходить преобразование ценностных основ российских граждан, что носит сегодня для России фундаментальный характер.

*Статья рекомендована к публикации
д-ром пед. наук В. А. Федоровым*

Литература

1. Гонтмахер Е. Ш., Малеева Т. М. Социальные проблемы России и альтернативные пути их решения // Вопросы экономики. 2008. № 2. С. 61–72.
2. Кемеров В. Е. Индивидуальное и коллективное // Социальная философия: словарь / сост. и ред. В. Е. Кемеров, Т. Х. Керимов. Москва: Академический проект, 2003. 560 с.
3. Материалы форума общероссийского народного фронта «Качественное образование во имя страны» 14 октября 2014 г. [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/news/46805> (дата обращения: 8.04.2015).
4. Николаев В. Г. Идентичность / С. Левит. Культурология. XX век: энциклопедия [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://terme.ru/dictionary/182> (дата обращения: 3.02.2015).
5. Новиков А. М. Российское образование в новой эпохе / Парадоксы наследия, векторы развития. Москва: Эгвес, 2000. 272 с.

6. Об утверждении Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года. Распоряжение Правительства РФ от 29.05.2015 № 996-р [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://government.ru/docs/18312/>. (дата обращения 10.06.2015).

7. Основные проблемы современной России. Политический анализ и прогноз [Электрон. ресурс] / Центр научно-политической мысли и идеологии (Центр Сулакшина). Режим доступа: <http://rusrand.ru/forecast/osnovnye-problemy-sovremennoj-rossii> (дата обращения: 5.01.2015)

8. О Федеральной целевой программе развития образования на 2016–2020 годы: постановление Правительства РФ от 23.05. 2015 г. № 497 [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://government.ru/media/files/uSB6wfRbuDS4STDe6SpGjaAEpM89lzUF.pdf> (дата обращения: 10.06.2015).

9. Психология человека: словарь терминов [Электрон. ресурс]. Режим доступа: http://psihologiya_cheloveka.academic.ru/ (дата обращения: 3.02.2015).

10. Смирнов П. И. Национальная идентичность: основные функции и факторы формирования [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.rosbalt.ru/smirnov/> (дата обращения 14.03.2015).

11. Субетто А. И. Исповедь последнего человека (предупреждение из Будущего). День 2 [Электрон. ресурс] // «Академия Тринитаризма», Москва. Режим доступа: <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0001/005a/00011135.htm> (дата обращения 8.04.2015).

12. Тишков В. А. Старые и новые идентичности [Электрон. ресурс]. Режим доступа: http://valerytishkov.ru/cntnt/nauchnaya_/obrazy_rossii/starie-i-novie-i.html (дата обращения 08.09.2015).

13. Фролова Т. И. Приоритет гуманитарной сферы в историческом развитии общества // Контекст и рефлексия: философия о мире и человеке, 2012. № 1. С. 94–106.

14. Эриксон Э. Идентичность: юность и кризис: пер. с англ. / общ. ред. и предисл. А. М. Толстых. Москва: Прогресс, 1996. 344 с.

15. National identity // Dictionary.com's 21st Century Lexicon. Available at: <http://dictionary.reference.com/browse/national+identity> (дата обращения: 3.02.2015).

16. National identity // Oxford dictionaries. Language matters. Available at: [http://www.oxforddictionaries.com/ru/National identity](http://www.oxforddictionaries.com/ru/National%20identity). Guidance and methodology. Available at: <http://www.ons.gov.uk/ons/guide-method/measuring-equality/equality/ethnic-nat-identity-religion/national-identity/index.html> (дата обращения: 3.02.2015).

17. National identity. Guidance and methodology. Available at: <http://www.ons.gov.uk/ons/guide-method/measuring-equality/equality/ethnic-nat-identity-religion/national-identity/index.html> (дата обращения 04.09.2015).

References

1. Gontmaher E. Sh., Maleeva T. M. Sotsialnye problemy Rossii i alternativnye puti ih resheniya. [The social problems of Russia and alternative ways of their decision]. *Voprosy ekonomiki. [Economics Issues]*. 2008. № 2. P. 61–72. (In Russian)
2. Kemerov V. E. Individualnoe i kollektivnoe. [Individual and collective]. *Sotsialnaya filosofiya: Slovar. [Dictionary of social philosophy]*. Ed. by Kemerov V. E., Kerimov T. H.. Moscow: Akademicheskii Proekt. [The academic project], 2003. 560 p. (In Russian)
3. Materialy foruma obscherossiyskogo narodnogo fronta «Kachestvennoe obrazovanie vo imya strany» 14 oktyabrya 2014 g. [The materials of the Forum of the Russian National Front «Qualitative education for the country», d.d. 14 October, 2014]. Available at: <http://www.kremlin.ru/news/46805>. (In Russian)
4. Nikolaev V. G. Identichnost. [Identity]. / S. Levit. *Kulturologiya. [Cultural Studies]*. XX vek. [The 20th century]. Available at: <http://terme.ru/dictionary/182>. (In Russian)
5. Novikov A. M. Rossiyskoe obrazovanie v novoy epohe. [Russian education in a new epoch]. *Paradoksyi naslediya, vektoryi razvitiya. [The paradoxes of heritage, the vectors of development]*. Moscow: Publishing House Egves, 2000. 272 p. (In Russian)
6. Ob utverzhdenii Strategii razvitiya vospitaniya v Rossiyskoy Federatsii na period do 2025 goda. Rasporyazhenie Pravitelstva RF ot 29.05.2015 № 996-r. [About the statement of the strategy of upbringing development in Russian Federation for the period till 2025 year. The order of the Government of Russian Federation, d.d. 29 May, 2015, № 996-r]. Available at: <http://government.ru/docs/18312/>. (In Russian)
7. Osnovnyie problemyi sovremennoy Rossii. [The main problems of modern Russia]. *Politicheskii analiz i prognoz. [The political analysis and forecast]*. Tsentr nauchno-politicheskoy myisli i ideologii (Tsentr Sulakshina). [The centre of science-political ideas and ideology. (The Sulakshin centre)]. Available at: <http://rusrand.ru/forecast/osnovnye-problemy-sovremennoj-rossii>. (In Russian)
8. O Federalnoy tselevoy programme razvitiya obrazovaniya na 2016–2020 godyi. Postanovlenie Pravitelstva RF ot 23.05.2015 g. № 497. [About the federal purpose oriented programme of education development for the period of 2016–2020 years. The decision of the Government of Russian Federation, d.d. 23 May, 2015, № 497]. Available at: <http://government.ru/media/files/uSB6wfRbuDS4STDe6SpGjaAEpM89lzUF.pdf>. (In Russian)
9. Psihologiya cheloveka. [Human psychology]. *Slovar terminov. [The Glossary]*. Available at: http://psihologiya_cheloveka.academic.ru/. (In Russian)
10. Smirnov P. I. Natsionalnaya identichnost: osnovnyie funktsii i faktoryi formirovaniya. [National identity: main functions and factors or formation]. Available at: <http://www.rosbalt.ru/smirnov/>. (In Russian)
11. Subetto A. I. Ispoved poslednego cheloveka (preduprezhdenie iz Budushego). Den 2. [The confession of the last man (warning from the Future). The

second day]. «Akademiya Trinitarizma», Moscow. Available at: <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0001/005a/00011135.htm>. (In Russian)

12. Tishkov V. A. Staryie i novye identichnosti. [The old and the new identities]. Available at: http://valerytishkov.ru/cntnt/nauchnaya_/obrazy_rossii/starie-i-novie-i.html. (In Russian)

13. Frolova T. I. Prioritet gumanitarnoy sferyi v istoricheskom razvitii obshchestva. [The priority of the humanitarian sphere in historical development of the society]. *Kontekst i refleksiya: filosofiya o mire i cheloveke*. [The context and the reflexion: world and human philosophy]. 2012. № 1. P. 94–106. (In Russian)

14. Erikson E. Identichnost: yunost i krizis. [Identity: Youth and Crisis]. Ed. by A. M. Tolstyih. Moscow: Publishing House Progress, 1996. 344 p. (In Russian)

15. National identity // Oxford dictionaries. Language matters. Available at: [http://www.oxforddictionaries.com/ru/National identity](http://www.oxforddictionaries.com/ru/National%20identity). Guidance and methodology. Available at: <http://www.ons.gov.uk/ons/guide-method/measuring-equality/equality/ethnic-nat-identity-religion/national-identity/index.html>. (Translated from English)

16. National identity // Dictionary.com's 21st Century Lexicon. Available at: <http://dictionary.reference.com/browse/national+identity>. (Translated from English)

17. National identity. Guidance and methodology. Available at: <http://www.ons.gov.uk/ons/guide-method/measuring-equality/equality/ethnic-nat-identity-religion/national-identity/index.html>. (Translated from English)